

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

15 FEVRIER 1980

### PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat, des entreprises d'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1974

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

#### TITRE I

ANNEE BUDGETAIRE 1974

#### CHAPITRE I

Engagements effectués  
en exécution du budget

§ 1<sup>er</sup>. *Fixation des engagements*

#### ARTICLE 1<sup>er</sup>

Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits de l'année budgétaire 1974 s'élèvent, d'après le tableau A (1) ci-joint, colonne 7, à la somme de 32 903 364 712 francs.

<sup>(1)</sup> Voir :  
*Documents du Sénat* :  
317 (1979-1980) :  
— N° 1 : Projet de loi.  
— N° 2 : Rapport.  
*Annales du Sénat* :  
14 février 1980.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

15 FEBRUARI 1980

### WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begrotingen van het jaar 1974 van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de Staatsbedrijven en van instellingen van openbaar nut

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

#### TITEL I

BEGROTINGSJAAR 1974

#### HOOFDSTUK I

Vastleggingen gedaan ter uitvoering  
van de begroting

§ 1. *Vaststelling van de vastleggingen*

#### ARTIKEL 1

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar 1974 belopen overeenkomstig de bijgaande tabel A (1), kolom 7, de som van 32 903 364 712 frank.

<sup>(1)</sup> Zie :  
*Stukken van de Senaat* :  
317 (1979-1980) :  
— N° 1 : Wetsontwerp.  
— N° 2 : Verslag.  
*Handelingen van de Senaat* :  
14 februari 1980.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

## § 2. Fixation des crédits d'engagement

## ART. 2

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1974 s'élèvent à 54 530 688 681 francs (tableau annexe A (1), colonne 6).

Cette somme comprend :

1° Un montant de 40 345 210 000 francs, représentant les crédits d'engagement alloués par les lois budgétaires et se décomposant comme suit :

- a) Budgets primitifs : 37 849 210 000 francs;
- b) Ajustement des crédits :
  - Augmentations : 2 716 000 000 de francs;
  - Diminutions : 220 000 000 de francs.

2° Un montant de 14 185 478 681 francs, représentant les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1973 à l'année budgétaire 1974 en vertu de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963.

## ART. 3

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1974 est réduit, conformément au tableau A (1), colonnes 9 et 10 :

1° D'un montant de 15 704 710 338 francs reportés à l'année budgétaire 1975 en application de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963;

2° D'un montant de 5 922 613 631 francs, représentant des crédits d'engagement restés disponibles et annulés définitivement.

## ART. 4

Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-avant, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1974 sont fixés à 32 903 364 712 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A (1), colonnes 7 et 11).

## CHAPITRE II

## Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1<sup>er</sup>. Fixation des recettes

## ART. 5

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1974, s'élèvent, d'après le tableau B (1) ci-annexé, colonne 4, à la somme de 606 682 164 564 francs.

## § 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

## ART. 2

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1974 belopen in totaal 54 530 688 681 frank overeenkomstig dezelfde tabel A (1), kolom 6.

Dit bedrag bevat :

1° Een bedrag van 40 345 210 000 frank, vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten en samengesteld als volgt :

- a) Oorspronkelijke begrotingen : 37 849 210 000 frank;
- b) Aanpassing van de kredieten :
  - Verhogingen : 2 716 000 000 frank;
  - Verminderings : 220 000 000 frank.

2° Een bedrag van 14 185 478 681 frank vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1973 naar het begrotingsjaar 1974 overgedragen bij toepassing van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963.

## ART. 3

De in totaal voor het begrotingsjaar 1974 verleende vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A (1), kolommen 9 en 10, verminderd met :

1° Een bedrag van 15 704 710 338 frank dat bij toepassing van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1975 wordt overgedragen;

2° Een bedrag van 5 922 613 631 frank beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde vastleggingskredieten.

## ART. 4

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1974 vastgesteld op 32 903 364 712 frank, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A (1), kolommen 7 en 11).

## HOOFDSTUK II

## Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting

## § 1. Vaststelling van de ontvangsten

## ART. 5

De op het begrotingsjaar 1974 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B (1), kolom 4, de som van 606 682 164 564 frank.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

## ART. 6

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à 576 484 817 570 francs.

## ART. 7

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 30 197 346 994 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

a) Droits annulés ou portés en surséance indéfinie : 77 004 081 francs;

b) Droits reportés à l'année budgétaire suivante : 30 milliards 120 342 913 francs.

## § 2. Fixation des dépenses

## ART. 8

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1974 sont arrêtées à la somme de 576 198 867 301 francs.

Ces opérations concernent :

a) Prestations d'années antérieures : 26 905 205 102 francs;

b) Prestations de l'année en cours : 549 293 millions 662 199 francs (tableau C (1), colonnes 8 et 9).

## ART. 9

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire se montent à la somme de 568 milliards 728 582 891 francs (tableau C (1), colonne 10).

## ART. 10

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent conformément aux tableaux C (1) (colonne 11) et D (1), à la somme de 7 470 284 410 francs.

## § 3. Fixation des crédits de paiement

## ART. 11

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'année budgétaire 1974 s'élèvent au total à 649 412 531 245 francs conformément au tableau annexe C (1), colonne 7.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

## ART. 6

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op 576 484 817 570 frank.

## ART. 7

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen 30 197 346 994 frank.

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

a) Geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten, 77 004 081 frank;

b) Naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten : 30 120 342 913 frank.

## § 2. Vaststelling van de uitgaven

## ART. 8

De tijdens het begrotingsjaar 1974 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld op de som van 576 198 867 301 frank.

Deze verrichtingen betreffen :

a) Prestaties van de vorige jaren : 26 905 205 102 frank;

b) Prestaties van het lopende jaar : 549 293 662 199 frank (tabel C (1), kolommen 8 en 9).

## ART. 9

De ten laste van het begrotingsjaar uitgevoerde betalingen verantwoord of geregulariseerd, belopen 568 728 miljoen 582 891 frank (tabel C (1), kolom 10).

## ART. 10

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen overeenkomstig tabel C (1) (kolom 11) en D (1), 7 470 284 410 frank.

## § 3. Vaststelling van de betalingskredieten

## ART. 11

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1974 belopen in totaal 649 412 531 245 frank overeenkomstig de bijgaande tabel C (1), kolom 7.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

## Ce montant comprend :

1° Un montant de 592 585 183 434 francs, crédits de paiement alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :

a) Budgets primitifs : 549 152 786 000 francs;

b) Ajustement des crédits :

— Augmentations : 49 440 310 434 francs;

— Diminutions : 6 007 913 000 francs;

2° Un montant de 56 827 347 811 francs, crédits de paiement reportés se décomposant comme suit :

a) Report de crédits de paiement en exécution de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat pour un montant de 50 065 721 625 francs.

b) Report de crédits de paiement conformément aux dispositions des lois spéciales, 6 761 626 186 francs.

## ART. 12

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1974 est réduit :

1° D'un montant de 63 946 051 400 francs transféré à l'année budgétaire 1975, crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu conformément à l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions légales spéciales, ce montant se décomposant comme suit :

— Service ordinaire : 39 933 098 953 francs;

— Service extraordinaire : 24 012 952 447 francs.

2° D'un montant de 11 467 247 073 francs crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés.

Les reports et annulations de crédits de paiement se montent ensemble à 75 413 298 473 francs (tableau C (1), colonnes 13 et 14).

## ART. 13

Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1974 effectuées au delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets :

1. Sont alloués des crédits complémentaires pour un montant de 2 199 634 529 francs. Ces crédits sont répartis ainsi qu'indiqués aux tableaux C (1), colonne 12, et E (1).

2. Sont transférés à l'article 91.01 du budget de la Dette publique les crédits disponibles à l'article 21.01 du même budget à concurrence de 616 647 112 francs.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

## Dat bedrag bevat :

1° Een bedrag van 592 585 183 434 frank, betalingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :

a) Oorspronkelijke begroting : 549 152 786 000 frank;

b) Aanpassing van de kredieten :

— Verhogingen : 49 440 310 434 frank;

— Verminderingen : 6 007 913 000 frank;

2° Een bedrag van 56 827 347 811 frank, overgedragen betalingskredieten, samengesteld als volgt :

a) Overdracht van betalingskredieten bij toepassing van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 op de Staatscomptabiliteit voor een bedrag van 50 065 721 625 frank;

b) Overdracht van betalingskredieten bij toepassing van bijzondere wetsbepalingen, 6 761 626 186 frank.

## ART. 12

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1974 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

1° Een bedrag van 63 946 051 400 frank overgedragen naar het begrotingsjaar 1975, niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt overeenkomstig artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen, bedrag samengesteld als volgt :

— Gewone dienst : 39 933 098 953 frank;

— Buitengewone dienst : 24 012 952 447 frank;

2° Een bedrag van 11 467 247 073 frank beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd.

De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen samen 75 413 298 473 frank (tabel C (1), kolommen 13 en 14).

## ART. 13

Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1974 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen :

1. Worden aanvullende kredieten ten belope van 2 miljard 199 634 529 frank toegekend. Deze kredieten worden onderverdeeld zoals uitgeduid in de tabellen C (1), kolom 12, en E (1).

2. Worden van artikel 21.01 van de Rijksschuldbegroting 616 647 112 frank beschikbare kredieten getransfereerd naar artikel 91.01 van dezelfde begroting.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

## ART. 14

Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1974 sont fixés à 576 198 867 301 francs, somme égale aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C (1), colonnes 9 à 12 et 17.

§ 4. Fixation du résultat général  
du budget de l'année budgétaire 1974

## ART. 15

Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1974 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

|                                         |   |                 |
|-----------------------------------------|---|-----------------|
| Recettes fixées à l'article 6 . . . . . | F | 576 484 817 570 |
| Dépenses fixées à l'article 8 . . . . . |   | 576 198 867 301 |

|                                                                                  |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Excédent des recettes tel qu'il apparaît au<br>tableau F (1) ci-annexé . . . . . | F | 285 950 269 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|

Cette somme vient en diminution du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'année budgétaire 1973 soit . . . . .

|  |   |                 |
|--|---|-----------------|
|  | F | 174 200 507 567 |
|  | F | 173 914 557 298 |

Cette dernière somme sera transférée au compte de l'année budgétaire 1975.

## CHAPITRE III

Recettes et dépenses effectuées en exécution  
de la section particulière du budget

## ART. 16

Le règlement définitif de la section particulière du budget de l'année 1974 est arrêté comme suit (tableau G) (1) :

A. Pour la section particulière réglée par les lois budgétaires :

1. Recettes : 188 599 408 772 francs;
2. Dépenses : 184 866 317 753 francs.

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 14 842 393 545 francs est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes : 3 733 090 979 francs.

Cet excédent des recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente soit 25 858 332 027 francs.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

## ART. 14

Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1974 vastgesteld op 576 198 867 301 frank, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen, volgens tabel C (1), kolommen 9 tot 12 en 17.

§ 4. Vaststelling van de algemene eindcijfers  
van de begroting van het begrotingsjaar 1974

## ART. 15

De algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1974 worden definitief vastgesteld als volgt :

|                                       |   |                 |
|---------------------------------------|---|-----------------|
| Ontvangsten onder artikel 6 . . . . . | F | 576 484 817 570 |
| Uitgaven onder artikel 8 . . . . .    |   | 576 198 867 301 |

|                                                                       |   |             |
|-----------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| Meer aan ontvangsten zoals blijkt uit bijgaande tabel F (1) . . . . . | F | 285 950 269 |
|-----------------------------------------------------------------------|---|-------------|

Deze som komt in mindering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1973 F . . . . .

|  |   |                 |
|--|---|-----------------|
|  | F | 174 200 507 567 |
|  | F | 173 914 557 298 |

Deze laatste som zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1975 worden overgedragen.

## HOOFDSTUK III

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering  
van de afzonderlijke sectie van de begroting

## ART. 16

De eindregeling van de afzonderlijke sectie van de begroting wordt voor het jaar 1974 vastgesteld als volgt (tabel G) (1) :

A. Voor de afzonderlijke sectie geregeld bij de begrotingswetten :

1. Ontvangsten : 188 599 408 772 frank;
2. Uitgaven : 184 866 317 753 frank;

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 14 842 393 545 frank wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent : 3 733 090 979 frank.

Dat ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar groot 25 858 332 027 frank.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 29 591 423 006 francs se décompose en un total de

- Soldes créditeurs : 33 797 381 725 francs;
- Soldes débiteurs : 4 205 958 719 francs.

Il est transféré, dans cette décomposition, au compte de l'année budgétaire 1975.

B. Pour la section particulière réglée par les décrets budgétaires du Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise :

1. Recettes : 1 584 757 324 francs;
2. Dépenses : 1 255 477 118 francs.

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses, s'élevant à 5 561 361 francs, est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes : 329 280 206 francs.

Cet excédent de recettes vient en augmentation de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 1 576 529 363 francs pour les articles de la section particulière à régler par le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise.

Le résultat définitif ainsi obtenu soit 1 905 809 569 francs est constitué uniquement de soldes créditeurs.

Dans cette décomposition, il est transféré au compte du budget de l'année 1975.

C. Pour la section particulière réglée par les décrets budgétaires du Conseil culturel de la Communauté culturelle française :

1. Recettes : 1 285 706 886 francs;
2. Dépenses : 493 193 319 francs;
3. Excédent de recettes : 792 513 567 francs.

Cet excédent de recettes vient en augmentation de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 157 888 039 francs pour les articles de la section particulière à régler par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française.

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 950 401 606 francs, est constitué uniquement de soldes créditeurs.

Il est transféré, dans cette décomposition, au compte du budget de l'année 1975.

Het aldus bekomen eindresultaat groot 29 591 423 006 frank is samengesteld uit een totaal van :

- Creditsaldi : 33 797 381 725 frank;
- Debetsaldi : 4 205 958 719 frank.

In die samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1975.

B. Voor de afzonderlijke sectie geregeld bij begrotings-decreten van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap :

1. Ontvangsten : 1 584 757 324 frank;
2. Uitgaven : 1 255 477 118 frank.

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 5 561 361 frank, wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent : 329 280 206 frank.

Dat ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot, groot 1 576 529 363 frank dat bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar werd vastgesteld voor de artikelen van de afzonderlijke sectie van de begroting, te regelen door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.

Het aldus bekomen eindresultaat groot 1 905 809 569 frank bestaat uitsluitend uit creditsaldi.

In die zelfde samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1975.

C. Voor de afzonderlijke sectie geregeld bij begrotings-decreten van de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap :

1. Ontvangsten : 1 285 706 886 frank;
2. Uitgaven : 493 193 319 frank;
3. Ontvangstenexcedent : 792 513 567 frank.

Dat ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot, groot 157 888 039 frank, dat bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar werd vastgesteld voor de artikelen van de afzonderlijke sectie van de begroting, te regelen door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap.

Het aldus bekomen eindresultaat groot 950 401 606 frank bestaat uitsluitend uit creditsaldi.

In die zelfde samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1975.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

## TITRE II

OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION  
DS BUDGETS DES ENTREPRISES D'ETAT

## ART. 17

## Complexe du barrage de Nisramont

Service chargé de l'exploitation du complexe du barrage de Nisramont érigé en entreprise d'Etat en vertu de la loi du 22 octobre 1970.

## Année budgétaire 1974

Le règlement définitif du budget du « Complexe du barrage de Nisramont » s'établit pour l'année budgétaire 1974 ainsi qu'il suit :

## a) Recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics et prévues à l'article 21 de la loi du 25 juillet 1974 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1974, s'élèvent à 17 648 518 francs, ainsi qu'il ressort du tableau L<sup>A</sup> (1) ci-annexé, colonne 2.

## b) Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                                                                                               |   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| 1° Alloués par l'article 21 de la loi précitée du 25 juillet 1974 . . . . .                                                                   | F | 11 577 000 |
| 2° Alloués par l'article 4 de la loi du 21 mars 1975 ajustant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1974 . . . . . |   | 2 454 000  |
| 3° A allouer pour les dépenses excédant les crédits . . . . .                                                                                 |   | 541 343    |
| Ensemble . . . . .                                                                                                                            | F | 14 572 343 |
| S'élèvent à la somme de . . . . .                                                                                                             | F | 13 832 407 |

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 739 936 francs, sont annulés (voir tableau L<sup>B</sup> (1) ci-annexé).

## c) Résultat du budget :

Le résultat définitif du budget de l'année 1974 s'établit comme suit :

|                                  |   |            |
|----------------------------------|---|------------|
| — Recettes (littéra a) . . . . . | F | 17 648 518 |
| — Dépenses (littéra b) . . . . . |   | 13 832 407 |

|                                                                                             |  |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|
| Excédent des recettes au 31 décembre 1974 (tableau L <sup>A</sup> (1), colonne 5) . . . . . |  | 3 816 111 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

## TITEL II

VERRICHTINGEN GEDAAN TER UITVOERING VAN  
DE BEGROTINGEN DER STAATSBEDRIJVEN

## ART. 17

## Stuwdamcomplex te Nisramont

Dienst belast met de exploitatie van het stuwdamcomplex te Nisramont omgezet in een Staatsbedrijf bij de wet van 22 oktober 1970.

## Begrotingsjaar 1974

De eindregeling van de begroting van het « Stuwdamcomplex van Nisramont » is voor het begrotingsjaar 1974 vastgesteld als volgt :

## a) Ontvangsten :

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken en die bepaald zijn bij artikel 21 van de wet van 25 juli 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel L<sup>A</sup> (1), kolom 2, de som van 17 648 518 frank.

## b) Uitgaven :

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                                                                                                           |   |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| 1° Toegekend bij artikel 21 van de wet van 25 juli 1974 . . . . .                                                                                                         | F | 11 577 000 |
| 2° Toegekend bij artikel 4 van de wet van 21 maart 1975 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken van het begrotingsjaar 1974 . . . . . |   | 2 454 000  |
| 3° Toe te kennen voor de uitgaven die de kredieten overschrijden . . . . .                                                                                                |   | 541 343    |
| Samen . . . . .                                                                                                                                                           | F | 14 572 343 |
| Belopen de som van . . . . .                                                                                                                                              | F | 13 832 407 |

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 739 936 frank, worden geannuleerd (zie tabel L<sup>B</sup> (1) bijgevoegd).

## c) Uitslag van de begroting :

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                                     |   |            |
|-------------------------------------|---|------------|
| — Ontvangsten (littéra a) . . . . . | F | 17 648 518 |
| — Uitgaven (littéra b) . . . . .    |   | 13 832 407 |

|                                                                                       |  |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|
| Ontvangstenexcedent op 31 december 1974 (tabel L <sup>A</sup> (1), kolom 5) . . . . . |  | 3 816 111 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

|                                                                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses à la clôture de l'année de gestion précédente, soit . . . | 2 721 185 |
| porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1974 à .. . . . F                                                                     | 6 537 296 |

## TITRE III

OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION DES BUDGETS DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A, ENUMERES A L'ARTICLE 1<sup>er</sup> DE LA LOI DU 16 MARS 1954

## Année courante

## ART. 18.

§ 1. *Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires*

Institué par l'arrêté du 14 décembre 1940  
(Prorogé par la loi du 12 juillet 1952)

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires s'établit pour l'année de gestion 1974 ainsi qu'il suit :

a) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévues par l'article 19 de la loi du 8 février 1974 contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1974 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H (1), ci-annexé, colonne 5, à la somme de 101 624 894 francs.

b) *Dépenses*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                                             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1° Allouées par l'article 19 de la loi du 8 février 1974 précitée . . . . . F               | 97 303 000  |
| 2° Ajoutés conformément à une augmentation de subside . . . . .                             | 5 812 000   |
| 3° Ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs . | 2 437 975   |
| 4° A allouer pour les dépenses excédant les crédits limitatifs . . . . .                    | 1 083 889   |
| Ensemble . . . . . F                                                                        | 106 636 864 |

Se montent à la somme de 93 402 142 francs ainsi qu'il ressort du tableau K (1), ci-annexé, colonne 11.

|                                                                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Dat, gevoegd bij het excédent van de ontvangsten vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar . . . . . | 2 721 185 |
| het begrotingsoverschot per 31 december 1974 opvoert tot . . . . . F                                                | 6 537 296 |

## TITEL III

VERRICHTINGEN GEDAAN TER UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A, OPGESOMD IN ARTIKEL 1 VAN DE WET VAN 16 MAART 1954

## Lopend jaar

## ART. 18.

§ 1. *Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen*

Ingesteld bij besluit van 14 december 1940  
(Verlengd bij de wet van 12 juli 1952)

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Landsverdediging en die bepaald zijn bij artikel 19 van de wet van 8 februari 1974, houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1974, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H (1), kolom 5, de som van 101 624 894 frank.

b) *Uitgaven*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                                           |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1° Toegekend bij artikel 19 van de bovenvermelde wet van 8 februari 1974 . . . F                          | 97 303 000  |
| 2° Aangepast overeenkomstig een subsidievermeerdering . . . . .                                           | 5 812 000   |
| 3° Toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet limitatieve kredieten . . . . . | 2 437 975   |
| 4° Toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden . . .                        | 1 083 889   |
| Samen . . . . . F                                                                                         | 106 636 864 |

Belopen de som van 93 402 142 frank zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.



Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 13 234 722 francs, sont annulés (voir tableau K (1), colonne 13).

### c) *Résultat général*

Le résultat définitif du budget de l'année 1974 s'établit comme suit :

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Recettes (littera a)) . . . . . | F 101 624 894 |
| Dépenses (littera b)) . . . . . | 93 402 142    |
| Excédent de recettes . . . . .  | F 8 222 752   |

Lequel, si l'on tient compte de l'excédent de recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente, 17 524 344 francs, porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1974 à 25 747 096 francs.

### § 2. *Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge* (Instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1974 ainsi qu'il suit :

#### a) *Recettes :*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 9 de la loi du 25 juillet 1974 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1974 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H colonne 5 ci-annexé à 104 807 909 francs.

#### b) *Dépenses :*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                              |               |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Alloués par l'article 9 de la loi du 25 juillet 1974 précitée . . . . .   | F 224 390 000 |
| 2° Alloués pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs . . . . . | 12 664 559    |

Ensemble . . . . . F 237 054 559

se montent à la somme de 111 561 603 francs.

ainsi qu'il ressort du tableau K (1) ci-annexé (colonne 11).

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 125 492 956 francs, sont annulés (tableau K (1), colonne 13).

### c) *Résultat général :*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Recettes (littera a)) . . . . . | F 104 807 909 |
| Dépenses (littera b)) . . . . . | 111 561 603   |
| Excédent des dépenses . . . . . | F 6 753 694   |

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 13 234 722 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

### c) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Ontvangsten (littera a)) . . . . . | F 101 624 894 |
| Uitgaven (littera b)) . . . . .    | 93 402 142    |
| Ontvangstenexcedent . . . . .      | F 8 222 752   |

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, 17 524 344 frank, het begrotingsoverschot op 31 december 1974 opvoert tot 25 747 096 frank.

### § 2. *Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten* (Ingesteld bij de besluitwet van 14 november 1944)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

#### a) *Ontvangsten :*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 9 van de wet van 25 juli 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1974 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 104 807 909 frank.

#### b) *Uitgaven :*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                        |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Toegekend bij artikel 9 van de bovengenoemde wet van 25 juli 1974 . . . . .         | F 224 390 000 |
| 2° Toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden . . . . . | 12 664 559    |

Samen . . . . . F 237 054 559

belopen de som van 111 561 603 frank.

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 125 492 956 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

### c) *Algemene uitslag :*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1974 zijn vastgesteld als volgt :

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Ontvangsten (littera a)) . . . . . | F 104 807 909 |
| Uitgaven (littera b)) . . . . .    | 111 561 603   |
| Tekort . . . . .                   | F 6 753 694   |

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, 32 556 398 francs, ramène l'excédent des recettes, au 31 décembre 1974, à 25 802 704 francs.

### § 3 Régie des Voies aériennes

(Instituée par l'arrêté-loi du 20 novembre 1946)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Voies aériennes s'établit pour l'année de gestion 1974 ainsi qu'il suit :

#### a) Recettes

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 11 de la loi du 24 juin 1974 contenant le budget des Communications pour l'année budgétaire 1974 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H (1) ci-annexé, colonne 5, à 2 117 455 708 francs.

#### b) Dépenses

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement alloués par l'article 11 de la loi du 24 juin 1974 précitée, soit : 2 242 916 000 francs, se montent à la somme de 1 401 122 684 francs ainsi qu'il ressort du tableau K (1), colonne 11 ci-joint.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 841 793 316 francs, sont annulés (voir tableau K (1), colonne 13).

#### c) Résultat général

Le résultat général du budget de l'année 1974 s'établit comme suit :

|                       |   |               |
|-----------------------|---|---------------|
| Recettes (littera a)) | F | 2 117 455 708 |
| Dépenses (littera b)) |   | 1 401 122 684 |
| Excédent des recettes | F | 716 333 024   |

Lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année 1973 soit : 524 688 816,73 francs, porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1974 à 1 241 021 840,73 francs.

#### d) Budget pour ordre

En vertu de l'article 11 de la loi précitée du 24 juin 1974 contenant le budget des Communications pour l'année 1974, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 21 000 000 de francs.

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1974 s'établit comme suit (voir tableau H) (1).

|                       |   |           |
|-----------------------|---|-----------|
| Recettes              | F | —         |
| Dépenses              |   | 1 409 314 |
| Excédent des dépenses | F | 1 409 314 |

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, 32 556 398 frank, het begrotingsoverschot op 31 december 1974 vermindert tot 25 802 704 frank.

### § 3. Regie der Luchtwegen

(Ingesteld bij besluitwet van 20 november 1946)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Luchtwegen is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

#### a) Ontvangsten

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 11 van de wet van 24 juni 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1974 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H (1), kolom 5, de som van 2 117 455 708 frank.

#### b) Uitgaven

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten toegekend bij artikel 11 van de bovenvermelde wet van 24 juni 1974, zegge : 2 242 916 000 frank, belopen de som van 1 401 122 684 frank, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 841 793 316 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

#### c) Algemene uitslag

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1974 zijn vastgesteld als volgt :

|                          |   |               |
|--------------------------|---|---------------|
| Ontvangsten (littera a)) | F | 2 117 455 708 |
| Uitgaven (littera b))    |   | 1 401 122 684 |
| Overschot                | F | 716 333 024   |

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar : 524 688 816,73 frank, het begrotingsoverschot op 31 december 1974 opvoert tot 1 241 021 840,73 frank.

#### d) Begroting voor orde

Bij artikel 11 van de bovenvermelde wet van 24 juni 1974, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1974, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 21 000 000 frank.

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1974 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) (1).

|             |   |           |
|-------------|---|-----------|
| Ontvangsten | F | —         |
| Uitgaven    |   | 1 409 314 |
| Tekort      | F | 1 409 314 |

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Lequel, ajouté au solde créditeur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente soit : 5 626 833 francs, fait apparaître, au 31 décembre 1974, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de : 4 217 519 francs.

#### § 4. Office régulateur de la Navigation intérieure

(Institué par arrêté-loi du 12 décembre 1944)

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure s'établit pour l'année de gestion 1974 ainsi qu'il suit :

##### a) Recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 12 de la loi du 24 juin 1974, contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1974, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H (1), ci-annexé, colonne 5, à la somme de 136 911 347 francs.

##### b) Dépenses

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                            |               |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Alloués par l'article 12 de la loi précitée du 24 juin 1974 . . . . .   | F 120 362 000 |
| 2° Alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 . . . . . | 14 830 000    |
| Ensemble . . . . .                                                         | F 135 192 000 |

Se montent à la somme de 133 240 529 francs ainsi qu'il ressort du tableau K (1), ci-joint, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 1 951 471 francs, sont annulés (voir tableau K (1), colonne 13).

##### c) Résultat général

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Recettes (littera a)) . . . . . | F 136 911 347 |
| Dépenses (littera b)) . . . . . | 133 240 529   |
| Excédent des recettes . . . . . | F 3 670 818   |

Lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente soit : 5 503 083 francs, porte, au 31 décembre 1974, l'excédent des recettes à 9 173 901 francs.

#### II. Budget pour ordre

En vertu de l'article 12 de la loi précitée du 24 juin 1974, contenant le budget des Communications pour l'année 1974, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 31 000 francs.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

Gevoegd bij het batig saldo vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar : 5 626 833 frank, vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1974 een batig saldo van : 4 217 519 frank.

#### § 4. Dienst voor Regeling van de Binnenvaart

(Ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944)

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

##### a) Ontvangsten

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 12 van de wet van 24 juni 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1974, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H (1), kolom 5, de som van 136 911 347 frank.

##### b) Uitgaven

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                  |               |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Toegekend bij artikel 12 van de bovenvermelde wet van 24 juni 1974 . . . . .  | F 120 362 000 |
| 2° Toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 . . . . . | 14 830 000    |
| Samen . . . . .                                                                  | F 135 192 000 |

Belopen de som van 133 240 529 frank zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 1 951 471 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

##### c) Algemene uitslag

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Ontvangsten (littera a)) . . . . . | F 136 911 347 |
| Uitgaven (littera b)) . . . . .    | 133 240 529   |
| Overschot . . . . .                | F 3 670 818   |

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, 5 503 083 frank, het begrotingsoverschot op 31 december 1974 opvoert tot 9 173 901 frank.

#### II. Begroting voor orde

Bij artikel 12 van de bovenvermelde wet van 24 juni 1974, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1974, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde beide geraamd op 31 000 frank.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Le compte définitif du budget pour ordre s'établit comme suit pour l'année 1974 (voir tableau H) (1) :

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| Recettes . . . . .              | F 2 345 917 |
| Dépenses . . . . .              | 1 802 151   |
| Excédent des recettes . . . . . | F 543 766   |

Qui, tenant compte de l'excédent de recettes à la fin de l'année de gestion précédente, soit 509 663 francs, présente au 31 décembre 1974, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de 1 053 429 francs.

§ 5. Régie des Transports maritimes  
(Instituée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes s'établit ainsi qu'il suit, pour l'année de gestion 1974 :

a) Engagements

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications, dans les limites des crédits d'engagement :

|                                                                                                                                          |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1 <sup>o</sup> Repris au tableau du budget annexé à la loi du 24 juin 1974 contenant le budget du Ministère des Communications . . . . . | F 4 000 000   |
| 2 <sup>o</sup> Ajoutés au-delà des crédits d'engagement disponibles conformément à l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 . . . . .       | 170 200 000   |
| Ensemble . . . . .                                                                                                                       | F 174 200 000 |

Se montent à la somme de 172 942 511 francs.

Les crédits d'engagement excédant les engagements soit : 1 257 489 francs sont annulés (voir tableau K (1), colonnes 10, 11 et 13).

b) Recettes

Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 13 de la loi du 24 juin 1974 précitée s'élèvent à 1 848 770 000 francs (tableau H (1), colonne 5).

c) Dépenses

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1 <sup>o</sup> Alloués par l'article 13 de la loi du 24 juin 1974 précitée . . . . . | F 1 482 045 000 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|

De eindrekening van de begroting voor orde van het jaar 1974 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) (1).

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Ontvangsten . . . . . | F 2 345 917 |
| Uitgaven . . . . .    | 1 802 151   |
| Overschot . . . . .   | F 543 766   |

Gevoegd bij het ontvangstenoverschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar : 509 663 frank, vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1974 een batig saldo van 1 053 429 frank.

§ 5. Regie voor Maritiem Transport  
(Ingesteld bij de wet van 1 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

a) Vastleggingen

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

|                                                                                                                                                 |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1 <sup>o</sup> Opgenomen in de begrotingstabel bij de wet van 24 juni 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen . . . . . | F 4 000 000   |
| 2 <sup>o</sup> Toegevoegd boven de beschikbare vastleggingskredieten, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 . . . . .           | 170 200 000   |
| Samen . . . . .                                                                                                                                 | F 174 200 000 |

Belopen de som van 172 942 511 frank.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen zegge : 1 257 489 frank worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolommen 10, 11 en 13).

b) Ontvangsten

De ontvangsten die geboekt werden in deze rekening en die bepaald zijn bij artikel 13 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1974 belopen de som van 1 848 770 000 frank (tabel H (1), kolom 5).

c) Uitgaven

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                        |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1 <sup>o</sup> Toegekend bij artikel 13 van de genoemde wet van 24 juni 1974 . . . . . | F 1 482 045 000 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

2° Alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 . . . . . 363 369 000

3° Ajoutés pour les dépenses effectuées au-delà du montant initial des crédits non limitatifs . . . . . 339 999 000

Ensemble . . . . . F 2 185 413 000

Se montent à la somme de 2 025 489 000 francs.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit : 159 924 000 francs sont annulés (tableau K (1), colonnes 10, 11 et 13).

#### d) *Résultat général*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

Recettes (littera b)) . . . . . F 1 848 770 000

Dépenses (littera c)) . . . . . 2 025 489 000

Excédent des dépenses . . . . . F 176 719 000

Lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année précédente, soit 167 909 138 francs, fait apparaître, au 31 décembre 1974, comme résultat budgétaire cumulé, un solde débiteur de 8 809 862 francs.

#### e) *Budget pour ordre*

En vertu de l'article 13 de la loi précitée du 24 juin 1974, contenant le budget des Communications, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 212 451 000 francs.

Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1974 est fixé comme suit (voir tableau H) :

Recettes . . . . . F 1 120 031 000

Dépenses . . . . . 942 454 000

Excédent des recettes . . . . . F 177 577 000

Lequel, ajouté à l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 77 576 552 francs, fait apparaître, au 31 décembre 1974, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de 255 153 552 francs.

### § 6. *Régie des Télégraphes et Téléphones*

(Instituée par la loi du 19 juillet 1930)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit comme suit pour l'année de gestion 1974 :

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

2° Toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954, op . . . . . 363 369 000

3° Toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten . . . . . 339 999 000

Samen . . . . . F 2 185 413 000

Belopen de som van 2 025 489 000 frank.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge : 159 924 000 frank, worden geannuleerd (tabel K (1), kolommen 10, 11 en 13).

#### d) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera b)) . . . . . F 1 848 770 000

Uitgaven (littera c)) . . . . . 2 025 489 000

Uitgavenexcedent . . . . . F 176 719 000

Gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, zegge 167 909 138 frank, ver- toont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1974 een tekort van 8 809 862 frank.

#### e) *Begroting voor orde*

Bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 24 juni 1974, houdende de begroting van Verkeerswezen, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 212 451 000 frank.

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1974 wordt vastgesteld als volgt : (zie tabel H).

Ontvangsten . . . . . F 1 120 031 000

Uitgaven . . . . . 942 454 000

Overschot . . . . . F 177 577 000

Gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 77 576 552 frank, ver- toont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1974 een batig saldo van 255 153 552 frank.

### § 6. *Regie van Telegrafie en Telefonie*

(Ingesteld bij de wet van 19 juli 1930)

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toe- gevoegd.

a) *Engagements*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones dans les limites des crédits d'engagement :

|                                                                                                                                                                     |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1° Alloués par l'article 4 de la loi du 22 janvier 1974 contenant le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1974 . . . . . | F 9 595 000 000  |
| 2° Augmentés conformément au tableau du budget annexé à la loi du 22 janvier 1974 précitée . . . . .                                                                | 3 591 781 000    |
| Ensemble . . . . .                                                                                                                                                  | F 13 186 781 000 |

Se montent à la somme de 11 810 781 000 francs, ainsi qu'il ressort du tableau K (1), colonne 11.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit 1 376 000 000 de francs, sont annulés (tableau K (1), colonne 13).

b) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans ledit compte et qui sont déterminées par l'article 4 de la loi précitée du 22 janvier 1974, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H (1) ci-annexé, colonne 5, à la somme de 47 162 853 819 francs.

c) *Dépenses*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                                                          |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1° Alloués par l'article 4 de la loi du 22 janvier 1974 précitée soit . . . . .                          | F 44 461 659 000 |
| 2° Alloués pour les dépenses effectuées au-delà du montant primitif des crédits non limitatifs . . . . . | 8 630 402 879    |
| 3° A allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs . . . . .            | 2 328 212 467    |
| Ensemble . . . . .                                                                                       | F 55 420 274 346 |

S'élèvent à 47 686 548 177 francs, ainsi qu'il ressort du tableau K (1), colonne 11 ci-annexé.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 7 733 726 169 francs, sont annulés (tableau K (1), colonne 13).

d) *Résultat général*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Recettes (littera b)) . . . . . | F 47 162 853 819 |
| Dépenses (littera c)) . . . . . | 47 686 548 177   |
| Excédent des dépenses . . . . . | F 523 694 358    |

a) *Vastleggingen*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

|                                                                                                                                                                                   |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1° Toegekend bij artikel 4 van de wet van 22 januari 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1974 . . . . . | F 9 595 000 000  |
| 2° Verhoogd overeenkomstig de begrotingstabel bij de bovengenoemde wet van 22 januari 1974 . . . . .                                                                              | 3 591 781 000    |
| Samen . . . . .                                                                                                                                                                   | F 13 186 781 000 |

Belopen de som van 11 810 781 000 frank zoals blijkt uit tabel K (1), kolom 11.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 1 376 000 000 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

b) *Ontvangsten*

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 4 van de bovengenoemde wet van 22 januari 1974 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H (1), kolom 5, de som van 47 162 853 819 frank.

c) *Uitgaven*

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                                           |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1° Toegekend bij artikel 4 van de bovengenoemde wet van 22 januari 1974 . . . . .                         | F 44 461 659 000 |
| 2° Toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten . . . . . | 8 630 402 879    |
| 3° Toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven het bedrag limitatieve kredieten . . . . .                 | 2 328 212 467    |
| Samen . . . . .                                                                                           | F 55 420 274 346 |

Belopen de som van 47 686 548 177 frank zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 7 733 726 169 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

d) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Ontvangsten (littera b)) . . . . . | F 47 162 853 819 |
| Uitgaven (littera c)) . . . . .    | 47 686 548 177   |
| Tekort . . . . .                   | F 523 694 358    |

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année précédente, 3 493 589 756 francs, ramène l'excédent des recettes, au 31 décembre 1974, à 2 969 895 398 francs.

### § 7. Régie des Postes

(Instituée par la loi du 6 juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Postes s'établit pour l'année de gestion 1974 ainsi qu'il suit :

#### a) Engagements

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, dans les limites des crédits d'engagement alloués par l'article 5 de la loi du 22 janvier 1974 contenant le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1974 : 966 907 000 francs, se montent à la somme de 573 931 352 francs, ainsi qu'il ressort du tableau K (1) ci-joint, colonne 11.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit 392 975 648 francs, sont annulés (voir tableau K (1), colonne 13).

#### b) Recettes

Les recettes enregistrées dans ledit compte prévues par l'article 5 de la loi précitée du 22 janvier 1974, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H (1), colonne 5, ci-joint, à la somme de 20 063 024 856 francs.

#### c) Dépenses

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                                                     |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1° Alloués par l'article 5 de la loi précitée du 22 janvier 1974 . . . . .                          | F 20 782 368 000 |
| 2° Alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 . . . . .                        | 828 051 000      |
| 3° Ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs . . . . . | 764 989          |
| 4° A allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs . . . . .                      | 7 200 845        |
| Ensemble . . . . .                                                                                  | F 21 618 384 834 |

Se montent à la somme de 20 306 142 205 francs ainsi qu'il ressort du tableau K (1) ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 1 312 242 629 francs, sont annulés (voir tableau K (1), colonne 13).

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, 3 493 589 756 frank, het begrotingsoverschot op 31 december 1974 vermindert tot 2 969 895 398 frank.

### § 7. Regie der Posterijen

(Ingesteld bij de wet van 6 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Posterijen is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

#### a) Vastleggingen

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister der Posterijen, Telegrafie en Telefonie opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten toegekend bij artikel 5 van de wet van 22 januari 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1974 : 966 907 000 frank, belopen de som van 573 931 352 frank zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 392 975 648 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

#### b) Ontvangsten

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 5 van de bovengenoemde wet van 22 januari 1974 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H (1), kolom 5, de som van 20 063 024 856 frank.

#### c) Uitgaven

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                                           |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1° Toegekend bij artikel 5 van de bovengenoemde wet van 22 januari 1974 . . . . .                         | F 20 782 368 000 |
| 2° Toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 . . . . .                          | 828 051 000      |
| 3° Toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten . . . . . | 764 989          |
| 4° Toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden . . . . .                    | 7 200 845        |
| Samen . . . . .                                                                                           | F 21 618 384 834 |

Belopen de som van 20 306 142 205 frank, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 1 312 242 629 frank, worden geannuleerd (zie tabel K (1), kolom 13).

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

c) *Résultat général*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Recettes (littera b)) . . . . . | F 20 063 024 856 |
| Dépenses (littera c)) . . . . . | 20 306 142 205   |

|                                                     |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Excédent des dépenses au 31 décembre 1974 . . . . . | F 243 117 349 |
|-----------------------------------------------------|---------------|

Ajouté au solde débiteur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 963 028 400 francs, fait apparaître un résultat budgétaire débiteur cumulé au 31 décembre 1974 de 1 206 145 749 francs.

d) *Budget pour ordre*

En vertu de l'article 5 de la loi du 22 janvier 1974 concernant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année 1974, les recettes pour ordre sont évaluées à 6 187 361 000 000 francs et les dépenses pour ordre à 6 080 515 000 000 francs.

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1974 s'établit comme suit (voir tableau H) (1) :

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| Recettes . . . . . | F 7 429 883 711 576 |
| Dépenses . . . . . | 7 397 561 318 197   |

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Excédent de recettes . . . . . | F 32 322 393 379 |
|--------------------------------|------------------|

Qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1973, soit 110 157 953 093 francs, porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1974 à 142 480 346 472 francs.

§ 8. *Régie des Bâtiments*

(Créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1974 ainsi qu'il suit :

a) *Engagements*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

|                                                                                                                                                      |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Alloués par l'article 17 de la loi du 25 juillet 1974 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1974 . . . . . | F 3 031 000 000 |
| 2° Provenant de possibilités de emploi . . . . .                                                                                                     | 440 428 804     |
| 3° Reportés de l'année 1973 conformément à l'article 17 de la loi budgétaire du 25 juillet 1973 . . . . .                                            | 2 528 919 914   |
| Ensemble . . . . .                                                                                                                                   | F 6 000 348 718 |

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

c) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Ontvangsten (littera b)) . . . . . | F 20 063 024 856 |
| Uitgaven (littera c)) . . . . .    | 20 306 142 205   |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Tekort op 31 december 1974 . . . . . | F 243 117 349 |
|--------------------------------------|---------------|

Gevoegd bij het tekort van 963 028 400 frank vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1974 een tekort van 1 206 145 749 frank.

d) *Begroting voor orde*

Bij artikel 5 van de wet van 22 januari 1974 houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het jaar 1974 worden de ontvangsten voor orde geraamd op 6 187 361 000 000 frank en de uitgaven voor orde op 6 080 515 000 000 frank.

De eindrekening van de begroting voor orde voor het jaar 1974 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) (1) :

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Ontvangsten . . . . . | F 7 429 883 711 576 |
| Uitgaven . . . . .    | 7 397 561 318 197   |

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Overschot . . . . . | F 32 322 393 379 |
|---------------------|------------------|

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1973, 110 157 953 093 frank, het begrotingsoverschot op 31 december 1974 opvoert tot 142 480 346 472 frank.

§ 8. *Regie der Gebouwen*

(Opgericht bij de wet van 1 april 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen is voor het beheersjaar 1974 vastgesteld als volgt :

a) *Vastleggingen*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

|                                                                                                                                                              |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Toegekend bij artikel 17 van de wet van 25 juli 1974, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1974 . . . . . | F 3 031 000 000 |
| 2° Voortkomend uit wederbeleggingsmogelijkheden . . . . .                                                                                                    | 440 428 804     |
| 3° Overgedragen van het jaar 1973 overeenkomstig artikel 17 van de begrotingswet van 25 juli 1973 . . . . .                                                  | 2 528 919 914   |
| Samen . . . . .                                                                                                                                              | F 6 000 348 718 |

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.



Se montent à la somme de 2 728 821 096 francs, ainsi qu'il apparaît au tableau K (1) ci-annexé, colonne 11.

Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements, soit 3 271 527 622 francs, sont transférés à l'année de gestion suivante en application de l'article 17 de la loi budgétaire du 25 juillet 1974 (voir tableau K (1), colonne 12).

#### b) Recettes

Les recettes enregistrées dans ledit compte ainsi qu'il ressort du tableau H (1) ci-annexé, colonne 5, se montent à la somme de 4 584 910 788 francs.

#### c) Dépenses

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                                                              |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Alloués par l'article 17 de la loi du 25 juillet 1974 précitée . . . . .                                  | F 5 065 165 000 |
| 2° Reportés de l'année 1973 en application de l'article 17 de la loi budgétaire du 25 juillet 1973 . . . . . | 3 396 904 785   |
| 3° Provenant de la possibilité de emploi . . . . .                                                           | 565 428 804     |
| 4° Alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 . . . . .                                 | 60 255 000      |
| 5° A allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs . . . . .                               | 305 762 427     |
| Ensemble . . . . .                                                                                           | F 9 393 516 016 |

S'élèvent à la somme de 5 828 530 974 francs, tel qu'il ressort du tableau K (1), colonne 11, ci-annexé.

Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit 3 564 985 042 francs :

— Sont annulés : 524 769 630 francs;

— Sont transférés à l'année budgétaire 1975 en application de l'article 17 de la loi budgétaire du 25 juillet 1974 (voir tableau K (1), colonnes 12 et 13) : 3 040 215 412 francs.

#### d) Résultat général

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Recettes (littera b)) . . . . . | F 4 584 910 788 |
| Dépenses (littera c)) . . . . . | 5 828 530 974   |
| Excédent des dépenses . . . . . | F 1 243 620 186 |

Lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 3 995 131 242 francs, ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1974 à 2 751 511 056 francs.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

Belopen de som van 2 728 821 096 frank, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 3 271 527 622 frank, worden naar het volgende beheersjaar overgedragen bij toepassing van artikel 17 van de begrotingswet van 25 juli 1974 (zie tabel K (1), kolom 12).

#### b) Ontvangsten

De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H (1), kolom 5, de som van 4 584 910 788 frank.

#### c) Uitgaven

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                                                 |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Toegekend bij artikel 17 van de bovenvermelde wet van 25 juli 1974 . . . . .                                 | F 5 065 165 000 |
| 2° Overgedragen van het jaar 1973 bij toepassing van artikel 17 van de begrotingswet van 25 juli 1973 . . . . . | 3 396 904 785   |
| 3° Voortkomend uit wederbeleggingsmogelijkheden . . . . .                                                       | 565 428 804     |
| 4° Toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 . . . . .                                | 60 255 000      |
| 5° Toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden . . . . .                          | 305 762 427     |
| Samen . . . . .                                                                                                 | F 9 393 516 016 |

Belopen de som van 5 828 530 974 frank, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (1), kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 3 564 985 042 frank, worden :

— Ten belope van 524 769 630 frank gannuleerd;

— Ten belope van 3 040 215 412 frank naar het begrotingsjaar 1975 overgedragen bij toepassing van artikel 17 van de begrotingswet van 25 juli 1974 (zie tabel K (1), kolommen 12 en 13).

#### d) Algemene uitslag

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Ontvangsten (littera b)) . . . . . | F 4 584 910 788 |
| Uitgaven (littera c)) . . . . .    | 5 828 530 974   |
| Tekort . . . . .                   | F 1 243 620 186 |

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, 3 995 131 242 frank, het begrotingsoverschot op 31 december 1974 vermindert tot 2 751 511 056 frank.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

e) *Budget pour ordre*

En vertu de l'article 17 de la loi précitée du 25 juillet 1974, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1974, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 315 617 000 francs (voir tableau H) (1).

Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Recettes . . . . .             | F 244 971 579 |
| Dépenses . . . . .             | 224 095 968   |
| Excédent de recettes . . . . . | F 20 875 611  |

Lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture de l'année précédente, 18 606 050 francs, porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1974 à 39 481 661 francs.

§ 9. *Fonds de construction  
d'institutions hospitalières et médico-sociales*

(Créé par l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973  
modifiant la loi du 23 décembre 1963  
sur les hôpitaux)

Le règlement définitif du budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales s'établit comme suit, pour l'année de gestion 1974 :

a) *Engagements*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Santé publique et de la Famille, dans les limites des crédits d'engagement :

|                                                                                                                                                              |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Alloués par l'article 12 de la loi du 10 janvier 1974 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1974 | F 3 279 000 000 |
| 2° Reportés de l'année 1973 à l'année budgétaire 1974 en application de l'article 12 de la loi précitée du 10 janvier 1974                                   | 508 651 000     |
| Ensemble . . . . .                                                                                                                                           | F 3 787 651 000 |

Se montent à la somme de 2 350 982 834 francs.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit la somme de 1 436 668 166 francs, sont reportés à l'année budgétaire 1975 conformément à l'article 12 de la loi précitée du 10 janvier 1974 (voir tableau K (1), colonne 12).

e) *Begroting voor orde*

Overeenkomstig artikel 17 van de bovengenoemde wet van 25 juli 1974, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1974 worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 315 617 000 frank (zie tabel H) (1).

De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Ontvangsten . . . . . | F 244 971 579 |
| Uitgaven . . . . .    | 224 095 968   |
| Overschot . . . . .   | F 20 875 611  |

Dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, 18 606 050 frank, het begrotingsoverschot per 31 december 1974 opvoert tot 39 481 661 frank.

§ 9. *Fonds voor de bouw van ziekenhuizen  
en medisch-sociale inrichtingen*

(Opgericht bij artikel 6 van de wet van 6 juli 1973  
tot wijziging van de wet van 23 december 1963  
op de ziekenhuizen)

De eindregeling van de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen is, voor het beheersjaar 1974, vastgesteld als volgt :

a) *Vastleggingen*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

|                                                                                                                                                                       |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Toegekend bij artikel 12 van de wet van 10 januari 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 | F 3 279 000 000 |
| 2° Overgedragen van het jaar 1973 naar het begrotingsjaar 1974 krachtens de bepalingen van artikel 12 van de voornoemde wet van 10 januari 1974                       | 508 651 000     |
| Samen . . . . .                                                                                                                                                       | F 3 787 651 000 |

Belopen de som van 2 350 982 834 frank.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 1 436 668 166 frank worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1975 krachtens artikel 12 van de bovengenoemde wet van 10 januari 1974 (zie tabel K (1), kolom 12).

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

b) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans ledit compte s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H (1), colonne 5, ci-annexé, à la somme de — francs.

c) *Dépenses*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

|                                                                                                                                                              |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Alloués par l'article 12 de la loi du 10 janvier 1974 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1974 | F 3 235 826 000 |
| 2° Transférés de l'année 1973 en vertu des dispositions de l'article 12 de la loi précitée du 10 janvier 1974 . . . . .                                      | 2 157 070 973   |
| 3° Suite décisions gouvernementales, diminution de . . . . .                                                                                                 | 2 186 070 973   |
| Ensemble . . . . .                                                                                                                                           | F 3 206 826 000 |

Se montent à la somme de 1 651 113 575 francs.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 1 555 712 425 francs, sont reportés à l'année 1975 conformément à l'article 12 de la loi précitée du 10 janvier 1974 (tableau K (1), colonne 12).

d) *Résultat général*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1974 s'établit comme suit :

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Revenues (littera b)) . . . . . | F —             |
| Dépenses (littera c)) . . . . . | 1 651 113 575   |
| Excédent des dépenses . . . . . | F 1 651 113 575 |

Lequel, ajouté à l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit : 2 157 070 973 francs, fait apparaître, au 31 décembre 1974, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de : 505 957 398 francs.

e) *Budget pour ordre*

En application de l'article 12 de la loi du 10 janvier 1974, contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1974, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 100 000 francs.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

b) *Ontvangsten*

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H (1), kolom 5, de som van — frank.

c) *Uitgaven*

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

|                                                                                                                                                                                  |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1° Toegekend bij artikel 12 van de wet van 10 januari 1974, houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 . . . . . | F 3 235 826 000 |
| 2° Overgedragen van het jaar 1973 krachtens de bepalingen van artikel 12 van de genoemde wet van 10 januari 1974 . . . . .                                                       | 2 157 070 973   |
| 3° Ingevolge regeringsbeslissingen te verminderen met . . . . .                                                                                                                  | 2 186 070 973   |
| Samen . . . . .                                                                                                                                                                  | F 3 206 826 000 |

Belopen de som van 1 651 113 575 frank.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 1 555 712 425 frank, worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1975 krachtens artikel 12 van de bovengenoemde wet van 10 januari 1974 (zie tabel K (1), kolom 12).

d) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1974 worden vastgesteld als volgt :

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Ontvangsten (littera b)) . . . . . | F —             |
| Uitgaven (littera c)) . . . . .    | 1 651 113 575   |
| Uitgavenexcedent . . . . .         | F 1 651 113 575 |

Gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot : 2 157 070 973 frank, vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1974 een batig saldo van : 505 957 398 frank.

e) *Begroting voor orde*

Bij toepassing van artikel 12 van de wet van 10 januari 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974, worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde beide geraamd op 100 000 frank.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1974 est fixé comme suit (tableau H) (1) :

|                      |   |            |
|----------------------|---|------------|
| Recettes . . . . .   | F | 14 145 531 |
| Dépenses . . . . .   |   | 14 145 531 |
| Différence . . . . . | F | —          |

Bruxelles, le 14 février 1980.

*Le Président du Sénat,*

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1974 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) (1) :

|                       |   |            |
|-----------------------|---|------------|
| Ontvangsten . . . . . | F | 14 145 531 |
| Uitgaven . . . . .    |   | 14 145 531 |
| Verschil . . . . .    | F | —          |

Brussel, 14 februari 1980.

*De Voorzitter van de Senaat,*

R. VANDEKERCKHOVE

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

W. JORISSEN.

A. BOGAERTS.

(1) Ce tableau est annexé au Document 317 (1979-1980) N° 1 du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk 317 (1979-1980) Nr. 1 van de Senaat toegevoegd.